

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)



MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований

Том XXV • 2022 • № 1

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

Посвящается 100-летию со дня рождения российского монголоведа Лидии Леонидовны Викторовой (1921–2006)

191186. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18
Тел.: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

Свидетельство о регистрации
средства массовой информации
ПИ № ФС77-79202
от 22 сентября 2020 г.

Редакционная коллегия:

- И. В. Кульганек, *главный редактор, доктор филологических наук (Россия)*
Д. А. Носов, *секретарь, кандидат филологических наук (Россия)*
М. А. Козинцев, *помощник секретаря (Россия)*
Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*
А. Бирталан, *доктор наук (Венгрия)*
Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*
Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*
И. В. Зайцев, *доктор исторических наук, профессор РАН (Россия)*
Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*
В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*
С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*
К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*
М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*
Р. Поп, *доктор наук (Румыния)*
Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, профессор (Россия)*
С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*
Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*
Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*
Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Оригинал-макет изготовлен издательством «Петербургское Востоковедение»

Литературный редактор и корректор — Т. Г. Бугакова

Технический редактор — Г. В. Тихомирова

✉ 198152, Россия, Санкт-Петербург, а/я № 2

e-mail: pvcentre@mail.ru; web-site: <http://www.pvost.org>

Подписано в печать 10.03.2022

Формат 60×90 1/8. Объем 12 печ. л. Заказ №

Отпечатано в типографии ООО «Свое издательство»,

Санкт-Петербург. 4-я линия В. О., д. 5. e-mail: editor@isvoe.ru

ISSN 2311-5939
DOI 10.25882/gssy-r235

© Институт восточных рукописей РАН
(Азиатский Музей), 2022
© Коллектив авторов, 2022

В НОМЕРЕ:

100 лет со дня рождения Л. Л. Викторовой (1921–2006) (*Редколлегия*) 5

ИСТОРИОГРАФИЯ, ИСТОРИЯ

С. В. Романова. Андрей Григорьевич Данилин как исследователь традиционной культуры алтайцев (по материалам Российского этнографического музея) 7

ФИЛОЛОГИЯ

О. К. Бабаева. Особенности перевода поэтических произведений (на примере стихотворений Д. Н. Кугультинова) 32

В. З. Церенов. О происхождении и значении имени Джангар 38

Б. Л. Митруев. Калмыцкие печати на санскрите 47

СМЕЖНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ

И. А. Алимов. Бюрократия в движении: китайские путевые дневники X–XIII вв. (II) 55

Ю. А. Иоаннисян. Проповеди Сайида Казима Рашти в месяц рамадан 1257 г. х.: к вопросу о «пророческих/религиозных циклах» в учении шейхитов 62

ИЗ АРХИВОВ ВОСТОКОВЕДОВ

С. С. Сабрукова. Страницы истории отечественного монголоведения из воспоминаний Г. И. Михайлова (1909–1986) 67

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

К. В. Орлова. Международная научная конференция «100 лет дипломатических отношений между Россией и Монголией: от дружественных отношений к всеобъемлющему стратегическому партнерству» 76

И. В. Кульганек. Новые книги по монголоведению 81

IN MEMORIAM

Памяти Елены Юрьевны Харьковской (1955–2021) 89

100 ЛЕТ ДО ДНЯ РОЖДЕНИЯ Л. Л. ВИКТОРОВОЙ (1921–2006)



Лидия Леонидовна Викторова с преподавателями и бывшими студентами на Кафедре монгольской филологии Восточного факультета СПбГУ. 2005 г.

Этот номер журнала посвящается известному ученому-монголоведу, специалисту по этнографии и антропологии монголов Лидии Леонидовне Викторовой, которой в 2021 г. исполнилось бы 100 лет.

Она родилась в Симбирске (с 1924 г. — Ульяновск) 17 марта 1921 г. в семье врача; скончалась в Петербурге 27 сентября 2006 г.

В 1940 г. Лидия Леонидовна поступила на филологический факультет ЛГУ, где проучилась два года. В конце февраля 1942 г. была эвакуирована в Саратов, куда с началом блокады Ленинграда перевели Ленинградский университет. В следующем году последовала за мужем на фронт и в составе 5-й гвардейской танковой армии прошла путь от Харькова до Кировограда в качестве военного переводчика следственной части штаба. В 1944 г. была демобилизована по состоянию здоровья, вернулась к учебе и в 1948 г. окончила университет. В этом же году по-

ступила в очную аспирантуру, где проучилась до 1952 г. В 1956 г. была принята на должность старшего лаборанта кафедры монгольской филологии Восточного факультета Ленинградского ордена Ленина государственного университета имени А. А. Жданова, где проработала до 1960 г., являясь в то же время преподавателем этой же кафедры и редактором Ленинградского отделения издательства «Наука». В 1960 г. перешла на работу в Ленинградскую часть Института антропологии и этнографии АН СССР (ЛЧ ИЭ АН СССР. С 1992 г. по настоящее время — Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера)), где работала в должности сначала старшего научно-технического сотрудника, с 1962 г. — младшего научного сотрудника, с 1981 по 1998 г. — старшего научного сотрудника.

20 апреля 1962 г. Лидия Леонидовна защитила в Институте археологии АН СССР кандидатскую дис-

сертацию на тему «Ранний этап этногенеза монголов». Научным руководителем ее был известный советский востоковед, историк, этнограф и археолог Николай Васильевич Кюннер, автор блестящих трудов по истории, этнографии, истории материальной культуры Китая, Японии и Кореи; исследований и переводов классической исторической литературы, работ по источниковедению и библиографии, знаток шестнадцати языков, включая тибетский, корейский, монгольский, китайский, японский, санскрит, специалист по истории Тибета, Китая, Японии, Кореи, Маньчжурии, Синьцзяна, Монголии, Тувы. К сожалению, он не дожил нескольких лет до защиты своей аспирантки.

Л. Л. Викторова была участницей ряда экспедиций и международных конгрессов. Вся жизнь ее связана с изучением хозяйства, быта, уклада жизни монгольских народов: она исследовала этногенез, особенности расселения, становление классового общества древних монгольских кочевников, положение народов Сибири перед присоединением к Русскому государству, систему социализации детей и подростков у монголов, пути и причины её трансформации.

Лидия Леонидовна работала также над одной из самых животрепещущих проблем мирового монго-

ловедения. В XX в. учеными были предложены две гипотезы происхождения монгольской письменности: найманская и керейтская, но ни одна из них до сих пор не получила достаточного подтверждения. Лидия Леонидовна являлась сторонницей принадлежности киданьского языка к алтайской группе и его родства с монгольским языком, полагая, что в основу монгольского литературного языка лег язык семиреченских киданей (кара-кытаев), к которому была приспособлена уйгурская письменность, распространенная ранее среди ряда племен Средней Азии и Восточного Туркестана. Л. Л. Викторова полагала, что известного из «Сокровенного сказания» факта о грамотном наймане Тата-Тунге, обучавшем Чингис-хана и его окружение монгольскому письменному языку на основе уйгурской графики, недостаточно для того, чтобы говорить о принадлежности монгольского языка к найманской группе.

Л. Л. Викторова принимала участие в нескольких этнографических экспедициях в Монголию (1967, 1968, 1969), в российских научных конференциях, а также в работе международных конгрессов, в том числе в работе Международного конгресса антропологических и этнографических наук, проходившего в Москве в 1964 г.

Основные публикации Л. Л. Викторовой

Викторова Л. Л. Монголы: Происхождение народа и истоки культуры. М.: Изд.-во Наука, 1980. 224 с.

Викторова Л. Л. К вопросу о найманской теории происхождения монгольского литературного языка и письменности (XII–XIII вв.) // Учен. зап. ЛГУ. № 306. Серия востоковедч. наук. Вып. 12. Языки народов Востока. Л., 1961. С. 137–156.

Викторова Л. Л. К вопросу о расселении монгольских племен на Дальнем Востоке в IV в. до н. э. — XII в. н. э. // Учен. зап. ЛГУ. № 256. Серия востоковедч. наук. Вып. 7. История и филология стран Востока. Л., 1958. С. 41–67.

Викторова Л. Л. Кочевой уклад в киданьской империи // Материалы по этнографии ВГО. Л., 1961. Вып. 1. С. 31–35.

Викторова Л. Л. Монголы МНР // Народы Восточной Азии. М.; Л., 1965. С. 705–719, 771–774.

Викторова Л. Л., Эрдниева У. Э. Калмыки // Народы Европейской части СССР. Т. 2. М., 1964. С. 742–770.

Викторова Л. Л. Монголы МНР // Народы Восточной Азии. М.; Л., 1965. С. 705–719, 771–774.

Викторова Л. Л. Становление классового общества у древнемонгольских кочевников // Проблемы истории докапиталистических обществ. Кн. 1. М., 1968. С. 546–575.

Викторова Л. Л. Роль стереотипа культуры в этногенезе монголов // Археология и этнография Монголии. Новосибирск, 1978. С. 5–14.

Викторова Л. Л. Система социализации детей и подростков у монголов, пути и причины трансформации её элементов // Этнография детства. Традиционные формы воспитания детей и подростков у народов Восточной и Юго-Восточной Азии. М., 1983. С. 51–71.

Редколлегия